

its business is limited in the following manner, namely,

(a) if Parliament sits on at least twenty days during the month of March in the year that is five years after the year in which this section comes into force, neither a company nor a society shall carry on its business after March 31 of that year; and

(b) if Parliament does not sit on at least twenty days during the month of March in the year that is five years after the year in which this section comes into force, neither a company nor a society shall carry on its business after the sixtieth sitting day of Parliament next following March 31 of that year.

Parliament deemed to sit

(2) For the purposes of this section, Parliament is deemed to sit on each day that either House of Parliament sits.

31 mars de l'année postérieure de cinq ans à celle de l'entrée en vigueur du présent article si le Parlement siège au moins vingt jours durant le mois de mars de cette année, soit, si tel n'est pas le cas, le soixantième jour de séance du Parlement suivant cette date.

(2) Pour l'application du présent article, le Parlement est réputé siéger les jours où siège l'une ou l'autre de ses chambres.

Présomption

PART III

INCORPORATION, CONTINUANCE AND DISCONTINUANCE

Formalities of Incorporation

Incorporation of company or society

22. On the application of one or more persons made in accordance with this Act, the Minister may, subject to this Part, issue letters patent incorporating a company or society.

Restrictions on incorporation

23. (1) Letters patent incorporating a company or society may not be issued if the application therefor is made by or on behalf of

(a) Her Majesty in right of Canada or in right of a province, an agency of Her Majesty in either of those rights, or an entity controlled by Her Majesty in either of those rights;

(b) the government of a foreign country or any political subdivision thereof;

(c) an agency of the government of a foreign country or any political subdivision thereof; or

PARTIE III

CONSTITUTION, PROROGATION ET CESSATION

Formalités constitutives

22. Sous réserve des autres dispositions de la présente partie, le ministre peut délivrer aux personnes qui lui en font la demande des lettres patentes pour la constitution d'une société ou d'une société de secours — ci-après appelées dans la présente partie, sauf aux articles 32 à 38 et autre indication contraire, la « société ».

23. (1) Est obligatoirement rejetée toute demande de constitution par lettres patentes lorsqu'elle est présentée par ou pour, selon le cas :

a) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, un de ses organismes ou une entité contrôlée par elle;

b) le gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses subdivisions politiques;

c) un organisme du gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses subdivisions politiques;

d) une entité contrôlée par le gouvernement d'un pays étranger ou d'une de ses

Restrictions